



Narratives and Social Memory: theoretical and methodological approaches

Social Program, June 27th - 30th 2012

Social Program			
Documentary Exhibition and Debate			
Venue: Casa do Professor – Address: Av. Central, Number: 106-110			
Days	Time	Commentator(s)	
27	21:30 -23:00	Albertino Gonçalves, CECS, CICS/UM Daniele Ellery Mourão, UERJ & Guiomar Ramos, UFRJ	<i>Identidades em Trânsito</i> . Directors: Daniele Ellery & Márcio Câmara. Brazil, 2007, 19' (English subtitles available)
			<i>Café com Leite (água e azeite?)</i> . Director: Guiomar Ramos. Brazil, 2007, 31' (English subtitles available)*
28	21:30-23:00	Manuel Pinto, CECS/UM	<i>Bugiadas</i> . Director: Ângelo Peres. Portugal, 1977, 37'
29	21:30-23:00	Luís Cunha, CRIA/UM	<i>Portugal Híbrido, Portugal Europeu? Gentes do 'Sul' Mesmo Aqui Ao Lado</i> . Director: Sheila Khan. Portugal, 2011, 120'
Theatre			
Venue: Museu D. Diogo de Sousa – Address: Rua dos Bombeiros Voluntários			
Days	Time		
30	15:30-17:30	<i>Os Outros/The Others</i> . Directed by Maíra Ribeiro (Gestual Performance)	



Documentary Exhibition and Debate - Synopses

Identidades em trânsito

Realizadora: Daniele Ellery & Márcio Câmara. . Brasil 2007, 19'

"Identidades em Trânsito" trata das experiências de vida de estudantes de Guiné-Bissau e Cabo Verde graduados em diversas universidades brasileiras. Por meio das narrativas dos próprios estudantes o filme aborda a saída, a chegada ao Brasil e o regresso dos estudantes graduados aos países de origem. Os relatos revelam novas identidades produzidas na experiência do trânsito e a importância que o Brasil passa a representar em suas vidas.

Café com Leite (água e azeite?)

Realizadora: Guiomar Ramos. Brasil, 2007, 30'

"Café com Leite (água e azeite?)" apresenta uma reflexão sobre o Mito da Democracia Racial no Brasil através de depoimentos dos professores da FFLCH-USP, Antonio Sérgio Guimarães, Kabengelê Munanga, a diretora do Geledés, Sueli Carneiro e o antropólogo Batista Félix. Alunos da pós-graduação da FFLCH como Mácio Macedo e Uvanderilson da Silva também participam do debate, assim como os cineastas Jeferson De, Noel Carvalho e a atriz Zezé Motta.

Para além disso, o documentário apresenta ainda trechos de filmes adaptados da obra de Jorge Amado, como "Jubiabá" e "Tenda dos Milagres", de Nelson Pereira dos Santos e "Assalto ao trem pagador" de Roberto Farias e também imagens da luta do negro no Brasil através do arquivo de Abdias do Nascimento.

Identities in transit

Director: Danielle Ellery & Márcio Câmara. Brazil 2007, 19'

"Identities in Transit" deals with the life experiences of Guinea-Bissau and Cape Verde students who graduated from various Brazilian universities. Through their narratives the film deals with their exit, the arrival in Brazil and the return to their countries of origin. The encounter reveals their new produced identities after the experience in Brazil and the importance of this transit and what it represents in their lives.

Café com Leite (água e azeite?)

Director: Guiomar Ramos. Brazil, 2007, 30'

"Café com Leite (água e azeite?)" Presents a discussion on the 'Myth of Racial Democracy' in Brazil through the testimony of Antonio Sergio Guimaraes and Kabengele Munanga (teachers of the University of Sao Paulo); Sueli Carneiro (director of Geledés) and the anthropologist Felix Batista. Márcio Macedo and Uvanderilson da Silva (graduate students of the University of Sao Paulo) also participate in the debate, as well as Jefferson De and Noel Chapman (filmmakers) and the actress Zeze Motta. In addition, the documentary also features excerpts from films adapted from the work of Jorge Amado, as "Jubiabá" and "Tenda dos Milagres", by Nelson Pereira dos Santos and "Assalto ao trem pagador" by Roberto Farias and also pictures of the struggle of Black people in Brazil through the archive of Abdias do Nascimento.



Portugal Híbrido, Portugal Europeu? Gentes do 'Sul' Mesmo Aqui Ao Lado

Realizadora: Sheila Khan. Portugal, 2011, 120'

Partindo de uma compilação de entrevistas filmadas a imigrantes moçambicanos, investigadores, escritores, pensadores e jornalistas portugueses, procurou-se pensar criticamente, a várias vozes, o que é hoje Portugal pós-colonial e a consciência histórica do seu passado colonial.

Bugiadas

Realizador: Ângelo Peres /Cooperativa Moviola. Portugal, 1977, 37'

O filme documenta a Festa da Bugiada e Mouriscada que se realiza anualmente na vila de Sobrado, no Município de Valongo, no dia 24 de Junho. Baseia-se numa lenda localizada no tempo em que os mouros invadiram a Península, e refere-se a uma imagem de S. João cujos poderes curativos eram disputados por um e outro campo. Os mouros são poucos e organizados, de cara descoberta e aspeto militar. Os bugios representam o lado subversivo e dionisíaco da vida, vão mascarados e empenachados e são às centenas. No intervalo das danças, que vão de manhã até à noite, decorrem várias outras manifestações de mascarados, a saber: cenas de crítica aos acontecimentos do ano, na terra, no país ou no mundo; o ritual da lavra da praça; e a dança do cego. A festa culmina, ao fim do dia, num combate entre as duas partes. O chefe cristão é derrotado pela força; mas, quando tudo parecia perdido, eis que os seus seguidores surgem de rompante com uma enorme serpe e o libertam das mãos dos mouriscos. Tanto bugios e como mourisqueiros terminam com a dança do santo, sem vencedores nem vencidos.

Esta festa subverte e investe muitas categorias da vida corrente sobre o bem e o mal; coloca em cena a relação com o diferente e prescinde da palavra, comunicando através da dança e da música.



Theatre Performance - Synopsis

Os Outros

“Os Outros” é fruto do projeto “DIALOGUES” que nasceu em Inglaterra no ano de 2007, após uma formação financiada pela União Europeia para o desenvolvimento de projetos transnacionais.

A ação deste trabalho desenrola-se em quadros temáticos relacionados com a discriminação e o preconceito nas suas mais variadas formas. Um jogo de cores onde um banquete, um autocarro, uma rua movimentada, um café e uma fábrica podem revelar muito daquilo que ainda se encontra enraizado em cada um de “nós”.

Esta performance é um convite para refletirmos juntos sobre o nosso papel de cidadãos numa sociedade que ainda discrimina, que ainda exclui.

“Os Outros” é uma performance provocadora onde o público é constantemente “convidado” a não permanecer indiferente.

The Others

“The Others” is the result of the project entitled “DIALOGUES” which was born in England in 2007, after training funded by the European Union for the development of transnational projects.

The action of this work unfolds in thematic sketches related to discrimination and prejudice in its many forms. A set of colors in which a banquet, a bus, a busy street, a café and a factory can reveal what is still rooted in each of “us.”

This performance is an invitation to reflect together on our role as citizens in a society that still discriminates and excludes.

“The Others” is a provocative performance in which the audience is constantly “asked” not to remain indifferent.